

# La Langue des crêpes

Goémon Goéland (Finistère)

Texte et mise en scène **Jean Philippe Davodeau**

Collaboration artistique **Juan Pablo Miño**

Avec **Jean Philippe Davodeau, Jean Pierre Quéré et Bob Simon**

Scénographie **Romain Rambaud**

Création costumes **Eva Langlois**

**VENDREDI 15 MAI 20H**

Plogastel-Saint-Germain (GAEC de St Avé)

**DIMANCHE 17 MAI 16H**

Pouldreuzic (Hangar du Patrimoine)

Coproduction Le Carré - Scène nationale et centre d'art contemporain d'intérêt national (Château-Gontier), La Maison du Théâtre (Brest) en coréalisation avec la CC du HPB.

Aide Le Vallon (Landivisiau), Espace Armorica (Plouguerneau), Espace Glenmor (Carhaix), KLT (Morlaix), Ville de Morlaix, Communauté de communes de Morlaix, Région Bretagne, Ministère de la Culture - DRAC Bretagne.



**HAUT PAYS  
BIGOUDEN**  
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES

la maison  
du théâtre

Perak ober gant ar brezhoneg ? Petra zo a dreñv din pa implijan yezh va zud kozh ? Un dra bennak n'eo ket bet treuskaset deomp. Ha neuze : betek ober ur pezh c'hoari eo ret mont ? Daoust hag eo posubl kaout keuz eus un dra bennak n'eo ket bet treuskaset? Daoust hag ez eus un toull e barzh hon hêrezhioù hag a lak ac'hanomp diaes hep gouzout deomp? Klasket e vo respont d'ar goulenn-se e barzh yezh ar c'hrampouezh.

Pourquoi faire et vivre en Breton? Qui a-t-il derrière moi quand j'utilise la langue non transmise de mes grands parents ? Quelque chose nous a échappé. Y'a-t-il besoin d'en faire une pièce de théâtre ? Est-ce qu'on peut regretter quelque chose que l'on n'a pas connu ? Y'a-t-il dans nos héritages un manque qui nous fragilise sans que nous le sachions ? Voilà ce que nous allons interroger dans la langue des crêpes.

*J'ai rencontré Jean Pierre Quéré et Bob Simon par le breton. Entre stage d'apprentissage, cours de chant, traduction, fest noz et autres mobilisations associatives, nous avons créé des relations dans la langue du pays.*

Jean Philippe Davodeau

Pour La Maison du Théâtre et la Communauté de Communes du Haut Pays Bigouden, programmer *La Langue des crêpes* de la compagnie Goémon Goéland dans des lieux comme le GAEC de St Avé à Plogastel-Saint-Germain ou le Hangar du Patrimoine à Pouldreuzic était loin d'être anecdotique. Ces lieux emblématiques du patrimoine local soulignent le souhait de mettre à l'honneur les patrimoines culturels et naturels, matériels et immatériels, la culture et la langue bretonnes comme la Communauté de Communes a souhaité l'inscrire dans son Projet Culturel.

Ce choix fait également écho à un fait historique : l'enquête sociologique réalisé par Edgar Morin entre 1966 et 1968 sur les habitants de Plozévet qui donna naissance à un livre et suscita une vive polémique locale et nationale (<https://www.ina.fr/ina-eclairage-actu/la-controverse-de-plozevet-ou-comment-edgar-morin-se-mit-a-dos-des-bigoudens>).

### **Dans l'rétro de Cécile Morel Chevalier, directrice du Vallon (Landivisiau).**

« Assister à la naissance d'un spectacle, c'est quand même un sacré privilège. Et quand cette naissance est si joyeuse, le plaisir est encore plus important. Hier soir au Vallon c'était la toute première représentation de *La Langue des crêpes*, portée par Jean Philippe Davodeau. (...) Avec ses complices, Jean Philippe est venu réveiller des interrogations enfouies. La langue bretonne oui mais aussi... Comment c'est possible de n'avoir jamais demandé à ma grand-mère de me parler dans sa langue (le vietnamien) ? (...) Pourquoi papa, mon frère Fred Che, ma sœur et moi-même avons appris d'autres langues sans jamais montrer d'intérêt pour la langue de nos racines ? Ah ben merci Jean Philippe, va falloir appeler Sigmund et Pierre en renfort. Hier soir nous avons beaucoup ri (quel talent !), nous avons regardé en arrière et fait le point sur aujourd'hui, et puis nous avons partagé l'essentiel : le plaisir et la gourmandise.(...) »

## Un spectacle engagé entre humour et réflexion.

Avec *La Langue des crêpes*, Jean Philippe Davodeau réussit brillamment à mettre des mots, avec intelligence et une grande dose d'humour, sur l'humiliation subie par les langues minoritaires, les accents, et sur le sentiment de perte lié à nos racines linguistiques. Le spectacle ne se limite pas à la seule langue bretonne : il embrasse la diversité et l'héritage de toutes les langues régionales.

## Un dispositif scénique original.

S'appuyant sur les codes d'une conférence cabarétique déjantée et campée dans un décor traditionnel volontairement désuet, Jean Philippe Davodeau convoque sur scène Bourdieu et Freud. Par leur intermédiaire, il explore, à travers de multiples prismes et métaphores, la question de la perte de la langue maternelle, aussi bien dans son sens littéral que symbolique.

## Des figures emblématiques.

Bourdieu, incarné sur scène, imite la mésange chardonnière, utilisant le chant des oiseaux comme métaphore de la sociologie des langues. Freud, quant à lui, hypnotise Jean Philippe pour l'aider à retrouver sa langue enfouie, symbolisant ainsi la quête intérieure de reconquête de son patrimoine linguistique.

## Un hommage choral à la diversité.

Le spectacle est ponctué par le chant traditionnel et choral d'un « Joli Coucou », venant sublimer cet hommage vibrant à la diversité des langues et à leur richesse.

## Un spectacle tout-terrain.

Conçu pour être joué partout, *La Langue des crêpes* s'adapte à tous les lieux : fermes, halles de marché, salles des fêtes, hangars ou théâtres, pour aller à la rencontre de tous les publics.

# à venir...



## Créatures

Ven. 19 juin 17h à Gourlizon  
École publique Léon Goraguer

Ven. 3 juil. 17h à Pouldreuzic  
École publique Pierre Jakez Hélias

Sam. 4 juil. 17h à Plonéour Lanvern  
École publique Nicole et Félix Le Garrec

1-001194 2-001191 3-001193

# la maison du théâtre

12, rue Claude Goasdoué 29200 BREST [accueil@lamaisondutheatre.com](mailto:accueil@lamaisondutheatre.com) 0298473342

